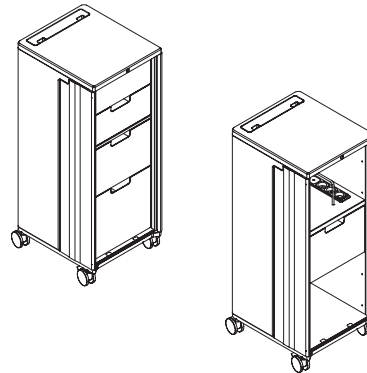


Caddy

Developed by Vitra in Switzerland
Design: Christoph Ingenhoven

Bedienungsanleitung
Operating instructions
D'utilisation
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



2015-B, Art.-Nr. 710 259 05, Vitra AG, Klünenfeldstrasse 22, 4127 Birsfelden Switzerland

vitra.

DE Inhalt

EN	Grundlegender Sicherheitshinweis	
FR	Lieferzustand, Vitra Service	
ES	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7—7
NL	Grundlegende Elektrifizierungshinweis	20—20
IT	Montage	45—55
	Pflegehinweis	56—56

Contents

Basic safety instructions	
Condition on delivery, Vitra Service	
Intended use	7—7
General information on electrification	21—21
Assembly	45—55
Care instructions	56—56

Sommaire

Consigne élémentaire de sécurité	
État à la livraison, Service d'entretien	
Vitra, Utilisation conforme	8—8
Indication essentielle sur l'électrification	22—22
Montage	45—55
Conseils d'entretien	56—56

Índice

Normativa básica de seguridad	
Estado del producto, Servicio de Vitra	
Uso conforme a lo previsto	8—8
Indicaciones básicas de electrificación	23—23
Montaje	45—55
Consejos de conservación	56—56

Inhoud

Belangrijke veiligheidsrichtlijn	
Leveringstoestand, Vitra Service	
Correct gebruik	9—9
Belangrijke waarschuwingen betreffende de elektriciteitsvoorziening	24—24
Montage	45—55
Onderhoudsinstructie	56—56

Indice

Indicazioni di sicurezza generali	
Condizioni di fornitura, Servizio di assistenza Vitra, Utilizzo conforme	9—9
Note di base sul collegamento elettrico	25—25
Montaggio	45—55
Indicazioni per la cura	56—56

Innhold

Grunnleggende sikkerhetsinformasjon	
Tilstand ved levering, Vitra Service	
Forskriftsmessig bruk	10—10
Grunnleggende informasjon om tilkobling av elektrisitet	26—26
Montering	45—55
Råd om vedlikehold	56—56

Съдържание

Основно указание за безопасност	
Състояние на доставка, Vitra Service	
Употреба по предназначение	10—10
Основно указание за електрифициране	27—27
Монтаж	45—55
	56—56

Indhold

Generelle sikkerhedsanvisninger	
Tilstand ved levering, Vitra Service	
Anvendelse i henhold til formål	11—11
Generel anvisning vedrørende strømtilslutning	28—28
Montering	45—55
Plejeanvisninger	57—57

Sisukord

Tähtis ohutusmärkus	
Tarneolek, Vitra teenindus	
Sihtotstarbeline kasutamine	11—11
Oluline märkus elektriühenduse kohta	29—29
Monteerimine	45—55
Hooldusmärkus	57—57

Sisältö

Perusturvallisuusohje	
Toimitustila, Vitra-palvelu	
Määräystenmukainen käyttö	12—12
Perussähköistysohje	30—30
Asennus	45—55
Hoito-ohje	57—57

Περιεχόμενα

Βασική υπόδειξη ασφάλειας	
Κατάσταση παράδοσης, Vitra Service	
Ενδεδειγμένη χρήση	12—12
Βασική υπόδειξη ηλεκτροδότησης	31—31
Συναρμολόγηση	45—55
Υπόδειξη φροντίδας	57—57



LV Saturs

LT	Pamata drošības norādījums	
PL	Piegādes stāvoklis, Vitra serviss	
PT	Pareiza lietošana	13—13
RO	Elektrodrošības pamatnorādes.	32—32
SV	Montāža	45—55
	Norādījumi par kopšanu	57—57

Turinys

	Pagrindinė saugos nuoroda	
	Pristatomas komplektas, „Vitra“ techninės	
	priežiūros skyrius, Naudojimas pagal paskirtį	13—13
	Prijungimo prie maitinimo tinklo principai	33—33
	Montavimas	45—55
	Priežiūros nuoroda	57—57

Treść

	Zasadnicza wskazówka bezpieczeństwa	
	Kompletność dostawy, Serwis firmy Vitra	
	Użycie zgodne z przeznaczeniem	14—14
	Podstawowe informacje dotyczące	
	podłączenia do sieci elektrycznej	34—34
	Montaż	45—55
	Wskazówka dot. pielęgnacji	57—57

Conteúdo

	Indicação básica de segurança	
	Estado do material fornecido, Assistência	
	técnica da Vitra, Utilização correcta	14—14
	Indicação de electrificação básica	35—35
	Montagem	45—55
	Instrução de uso e cuidado	57—57

Conținut

	Indicație de siguranță de bază	
	Starea de livrare, Serviciul pentru clienți	
	Vitra, Utilizare conform destinației	15—15
	Instrucțiune de electrificare de bază	36—36
	Montaj	45—55
	Indicație de îngrijire	58—58

Innehåll

	Grundläggande säkerhetsanvisningar	
	Leveransstatus, Vitra Service	
	Avsedd användning	15—15
	Grundläggande elanvisning	37—37
	Montering	45—55
	Skötselansvisning	58—58

Obsah

Základné bezpečnostné upozornenie Stav pri dodaní, Vitra Service	
Použitie s určeným účelom	16—16
Základné upozornenie ohľadne elektrického zapojenia	38—38
Montáž	45—55
Pokyny pre údržbu a starostlivosť	58—58

Vsebina

Osnovni varnostni napotki Stanje ob dobavi, Servis Vitra	
Namenska raba	16—16
Osnovno o elektrifikaciji	39—39
Montaža	45—55
Napotki za nego	58—58

İçindekiler

Temel güvenlik uyarıları Teslimat durumu, Vitra servis	
Kurallara uygun kullanım	17—17
Temel elektrifikasyon bilgisi	40—40
Montaj	45—55
Bakım uyarıları	58—58

Tartalom

Általános biztonsági megjegyzés Szállítási állapot, Vitra szerviz	
Rendeltetésszerű használat	17—17
Alapvető tudnivalók az áram alá helyezéshez	41—41
Összeszerelés	45—55
Ápolási tanácsok	58—58

Obsah

Základní bezpečnostní upozornění Stav při dodání, Vitra Service	
Použití s určeným účelem	18—18
Základní pokyny k elektrifikaci	42—42
Montáž	45—55
Pokyny pro údržbu a péči	58—58

Efnisyfirlit

Mikilvægt almennt öryggisatriði Ástand við afhendingu, Þjónustudeild Vitra, Fyrirhuguð notkun	
Mikilvægar ábendingar um raflagnir	18—18
Uppsetning	43—43
Ábending varðandi umhirðu	45—55
	58—58

HR Sadržaj

Osnovne sigurnosne napomene	
Stanje isporuke, Servisna služba tvrtke	
Vitra, Namjenska uporaba	19–19
Osnovna napomena za elektrifikaciju	44–44
Montaža	45–55
Napomene o održavanju	59–59

Grundlegender Sicherheitshinweis

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie diese zum späteren Nachlesen auf.

Lieferzustand

Überprüfen Sie Ihre Lieferung vor Montage auf Vollständigkeit.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
79576 Weil am Rhein
- <http://www.vitra.com>
- Vitra-Fachhandelspartner
- Vitra-Ländergesellschaften

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ihr Produkt ist unter Berücksichtigung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und Bestimmungsgemäss nur als mobiles Stauraum-möbel für den Innenbereich konzipiert. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bestehen Verletzungsgefahr und Sachschäden.

Basic safety instructions

⚠ ATTENTION! Read these operating instructions carefully before use and retain them for later reference.

Condition on delivery

Check that your delivery is complete before assembly.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Vitra retail partner
- Vitra international subsidiaries

Intended use

Your product was designed and made with all due care and is intended solely for indoor use as mobile storage. Using this product for purposes other than those intended may lead to injury or damage to property.

FR Consigne élémentaire de sécurité

ES **⚠ATTENTION!** Lisez minutieusement l'intégralité de cette notice avant toute utilisation. Conservez-la précieusement pour consultation ultérieure.

État à la livraison

Avant le montage, vérifiez que la livraison est complète.

Service d'entretien Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- revendeurs Vitra
- filiales nationales Vitra

Utilisation conforme

Votre produit a été conçu dans le respect des règles élémentaires de sécurité et ne doit être utilisé qu'en tant que meuble de rangement mobile pour l'intérieur. Toute utilisation non conforme entraîne un risque de dommages corporels ou matériels.

Normativa básica de seguridad

⚠¡ATENCIÓN! Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de usar el producto y guárdelo para posibles consultas en el futuro.

Estado del producto

Antes de proceder al montaje, compruebe que la entrega incluye todas las piezas necesarias.

Servicio de Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein, Alemania
- Página web: <http://www.vitra.com>
- Distribuidores de Vitra
- Sociedades nacionales de Vitra

Uso conforme a lo previsto

Este producto solo debe utilizarse como mueble de almacenamiento móvil en interiores, respetando las normas generales de conservación y el uso para el que ha sido diseñado. En caso de que no se lleve a cabo un uso acorde con las disposiciones se pueden producir daños personales y materiales.

Belangrijke veiligheidsrichtlijn

⚠ OPGELET! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor gebruik. Berg ze zorgvuldig op, zodat u ze later nog kunt raadplegen.

Leveringstoestand

Controleer uw levering op volledigheid voordat u aan de montage begint.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
D-79576 Weil am Rhein
- Website: <http://www.vitra.com>
- Vitra-dealers
- Vitra-landenfirma's

Correct gebruik

Uw product is met inachtneming van de nodige zorgvuldigheid ontworpen en is uitsluitend bestemd als opbergmeubel voor gebruik binnen. Niet-correct gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel of materiële schade.

Indicazioni di sicurezza generali

⚠ ATTENZIONE! Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Conservarle accuratamente per riferimento futuro.

Condizioni di fornitura

Verificare accuratamente la completezza degli elementi della fornitura.


Servizio di assistenza Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Rivenditori Vitra
- Sedi nazionali Vitra

Utilizzo conforme

Utilizzare questo prodotto in osservanza delle norme generali di sicurezza e, in conformità alla sua destinazione d'uso, esclusivamente come mobile contenitore. L'utilizzo improprio comporta il rischio di lesioni e danni materiali.

NO Grunnleggende sikkerhetsinformasjon

BG  **OBS!** Les nøye gjennom bruksanvisningen før bruk. Ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.

Tilstand ved levering

Kontroller at leveransen er komplett før du starter monteringen.


Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein , Tyskland
- Web: <http://www.vitra.com>
- Vitra-fagforhandlerpartner
- Vitra-landsselskap

Forskriftsmessig bruk

Dette produktet er forskriftsmessig konstruert som et mobilt oppbevaringsmøbel for innendørs bruk og skal behandles med normal aktsomhet. Ikke forskriftsmessig bruk kan medføre fare for personskader og materielle skader.

Основно указание за безопасност

 **ВНИМАНИЕ!** Преди употреба прочетете внимателно инструкцията за употреба. Запазете я за по-късни справки.

Състояние на доставка

Преди монтаж проверете дали доставката е в пълен комплект.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Vitra - търговски партньори
- Vitra - дъщерни дружества

Употреба по предназначение

Вашият продукт е създаден, като е съблюдавано общото задължение за добросъвестност и по предназначение – само като стационарна мебел за вътрешни зони. При употреба, различна от употребата по предназначение, съществува опасност от нараняване или материални щети.

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ OBS! Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem inden ibrugtagning. Opbevar den til eventuel senere brug.

Tilstand ved levering

Kontroller inden monteringen, at leveringen er komplet.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, D-79576 Weil am Rhein, Tyskland
- Web: <http://www.vitra.com>
- Autoriserede Vitra-forhandlere
- Vitra-datterselskaber

Anvendelse i henhold til formål

Dette produkt må kun anvendes i henhold til sit formål som mobilt indendørs opbevaringsmøbel og under overholdelse af fornøden generel omhu og agtpågivenhed. Ved ikke-formålsbestemt anvendelse er der fare for tilskadekomst og materiel skade.

Tähtis ohutusmärkus

⚠ TÄHELEPANUG! Lugege kasutusjuhend enne seadme kasutamist hoolikalt läbi. Hoidke kasutusjuhend alles, et saaksite seda ka hiljem lugeda.

Tarneolek

Kontrollige enne monteerimist tarnekomplekti terviklikkust.

Vitra teenindus

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Veebiaadress: <http://www.vitra.com>
- Vitra müügiesindajad
- Vitra regionaalsed äriühingud

Sihtotstarbeline kasutamine

Seda teisaldatavat mahutusmööblit tohib kasutada üksnes ettenähtud otstarbel ja ainult siseruumides, järgides üldkehtivaid ettevaatusabinõusid. Mittesihipärase kasutuse korral esineb vigastusohu ja võib tekkida materiaalne kahju.

Perusturvallisuusohje



⚠️ HUOMIO! Perehdy käyttöohjeeseen huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Toimitustila

Tarkista ennen asennusta, että kaikki toimitukseen kuuluvat osat on toimitettu.

Vitra-palvelu

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, D- 79576 Weil am Rhein
- Internet: <http://www.vitra.com>
- Vitra-myyntikumppanit
- Vitra-tytäryhtiöt

Määräystenmukainen käyttö

Tuotteesi on suunniteltu yleisen huolellisuusvelvollisuuden mukaisesti, ja se on tarkoitettu käytettäväksi vain liikuteltavana säilytyskalusteena sisätiloissa. Määräystenvastainen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin tai aineellisiin vahinkoihin.

Βασική υπόδειξη ασφάλειας

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από τη χρήση διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Φυλάξτε τις για να τις συμβουλευτείτε στο μέλλον.

Κατάσταση παράδοσης

Ελέγξτε την προμήθεια πριν από τη συναρμολόγηση ως προς την πληρότητά της.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Διαδίκτυο: <http://www.vitra.com>
- Εμπορικές αντιπροσωπείες Vitra
- Κατά χώρες θυγατρικές εταιρείες της Vitra

Ενδεξιγμένη χρήση

Το προϊόν σας έχει σχεδιαστεί για αποκλειστική χρήση ως κινητό αποθηκευτικό έπιπλο με τήρηση της γενικής υποχρέωσης επιμέλειας. Σε περίπτωση μη ενδεξιγμένης χρήσης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών

Pamata drošības norādījums

⚠️ UZMANĪBU! Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Saglabājiet to, lai vēlāk varētu pārlasīt.

Piegādes stāvoklis

Pirms montāžas pārlicinieties, ka piegādāts pilns komplekts.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
79576 Weil am Rhein
- Mājas lapa: <http://www.vitra.com>
- Vitra tirdzniecības pārstāvji
- Vitra pārstāvji citās zemēs

Pareiza lietošana

Šis produkts ir izgatavots, ievērojot vispārējos rūpības pienākumus, un ir paredzēts tikai kā mobilas glabāšanas mēbeles lietošanai telpās. Nepareizi lietojot, var rasties ievainojumu gūšanas risks un izstrādājuma bojājumi.

Pagrindinē saugos nuoroda

⚠️ DĒMESIO! Prieš pradēdami naudoti atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte paskaityti vėliau.

Pristatomas komplektas

Prieš pradēdami montuoti, patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos dalys.

„Vitra“ techninės priežiūros skyrius

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
79576 Weil am Rhein
- Interneto svetainė: <http://www.vitra.com>
- „Vitra“ specializuotos prekybos partneriai
- „Vitra“ pavaldžiosios bendrovės

Naudojimas pagal paskirtį

Jūsų gaminy s sukurtas laikantis bendrai galiojančių rūpestingumo principų ir skirtas naudoti tik kaip kilnojamas baldas daiktams laikyti. Naudojant ne pagal paskirtį kyla pavojus susižaloti arba padaryti materialinės žalos.

PL Podstawowa wskazówka bezpieczeństwa

PT **⚠ UWAGA!** Przed użyciem należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przechowywać instrukcję do późniejszego czytania.

Kompletność dostawy

Przed montażem należy sprawdzić dostawę pod względem kompletności.

Serwis firmy Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Partnerzy firmy Vitra w handlu specjalistycznym
- Spółki krajowe firmy Vitra

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Produkt został zaprojektowany z uwzględnieniem ogólnego obowiązku staranności i zgodnie z przeznaczeniem tylko jako przenośna szafa do wnętrza. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może skutkować obrażeniami lub szkodami rzeczowymi.

Indicação básica de segurança

⚠ ATENÇÃO! Antes da utilização leia cuidadosamente o manual de instruções. Guarde-o para utilização posterior.

Estado do material fornecido

Antes da montagem, monitorize o material fornecido quanto à sua integridade.

Assistência técnica da Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Distribuidor Vitra
- Empresas representantes Vitra

Utilização correcta

O seu produto foi concebido exclusivamente como móvel de arrumação portátil para áreas interiores, tendo em consideração as normas de diligência gerais. Existe perigo de ferimentos e danos materiais em caso de utilização indevida.

Indicație de siguranță de bază

⚠️ ATTENTION! Anterior utilizării citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare. Păstrați-le pentru consultarea ulterioară.

Starea de livrare

Anterior montării verificați pachetul de livrare pentru a vedea dacă este complet.

Serviciul pentru clienți Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Parteneri comerciali Vitra
- Reprezentanțe Vitra

Utilizare conform destinației

Produsul dumneavoastră este conceput respectând obligația generală de diligență și, conform destinației, numai ca mobilier de depozitare pe roți pentru spații interioare. În caz de utilizare neconformă cu destinația, există pericol de accidentare sau de producere a daunelor materiale.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

⚠️ OBSERVERA! Läs denna bruksanvisning noggrant före användning. Spara den för läsning vid senare tillfälle.

Leveransstatus

Kontrollera att leveransen är fullständig före montering.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Vitra-återförsäljare
- Vitra-företag i respektive land

Avsedd användning

Din produkt är utformad och avsedd endast för användning som mobil förvaringsmöbel inomhus. Om man inte använder bordet på avsett vis finns det risk för person- och materialskador.

SK Základné bezpečnostné upozornenie

SL ⚠️ **POZOR!** Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Uchovajte si ho pre prípad neskoršieho použitia.

Stav pri dodaní

Skontrolujte pred montážou svoju dodávku, či je kompletná.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Odborní obchodní partneri Vitra
- Národné spoločnosti Vitra

Utilizare conform destinației

Tento výrobok bol navrhnutý s ohľadom na všeobecné podmienky bezpečnosti a je určený na používanie výlučne ako interiérový mobilný nábytok s odkladacím priestorom. Pri použití v rozpore s určením hrozí nebezpečenstvo poranenia a vecných škôd.

Osnovni varnostni napotki

⚠️ **POZOR!** Pred uporabo temeljito preberite ta navodila za uporabo. Shranite jih za nadaljnjo uporabo.

Stanje ob dobavi

Pred montažo preverite, ali so dostavljeni vsi deli in ali so nepoškodovani.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Prodajni partnerji družbe Vitra
- Nacionalna zastopstva družbe Vitra

Namenska raba

Izdelek je bil ob upoštevanju običajne skrbnosti in v skladu s standardi zasnovan kot premično shranjevalno pohištvo za zaprte prostore. Neustrezna uporaba lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in gmotne škode.

Temel güvenlik uyarıları

⚠ DİKKAT! Ürünü kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Daha sonra tekrar okumak için kılavuzu saklayınız.

Teslimat durumu

Montajdan önce teslimatın eksiksiz olup olmadığını kontrol ediniz.

Vitra servis

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Vitra yetkili satıcıları
- Vitra ülke şirketleri

Kurallara uygun kullanım

Ürününüz, genel dikkatli davranma yükümlülüğüne dikkat edilerek ve amacına uygun şekilde sadece iç alanlarda seyyar saklama alanı mobilyası olarak kullanım için tasarlanmıştır. Usulüne aykırı kullanım durumunda yaralanma ve maddi hasar tehlikesi bulunmaktadır.

Általános biztonsági megjegyzés

⚠ FIGYELEM! Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Órizze meg, hogy a később felmerülő kérdéseknek utána tudjon nézni.

Szállítási állapot

Összeszerelés előtt ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.

Vitra szerviz

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
79576 Weil am Rhein
- Weboldal: <http://www.vitra.com>
- Vitra szakkereskedő partner
- Vitra leányvállalat

Rendeltetészerű használat

Az Ön által vásárolt termék tervezésénél fogva csak beltéri tárolóbútorként használható, az általános gondossági kötelezettség és a rendeltetészerű használat szabályainak betartása mellett. A nem rendeltetészerű használat személyi sérüléshez vagy anyagi károkhoz vezethet.

CS Základní bezpečnostní upozornění

IS **⚠ POZOR!** Před použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití. Ušchovejte jej pro budoucí použití.

Stav při dodání

Zkontrolujte před montáží svou dodávku, zda je kompletní.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Odborní obchodní partneři Vitra
- Národní společnosti Vitra

Použití s určeným účelem

Váš produkt je v souladu s obecnou povinností odborné péče a s určeným účelem koncipován pouze jako mobilní úložný nábytek pro vnitřní použití. Při použití v rozporu s určeným účelem hrozí nebezpečí zranění a škody na majetku.

Mikilvægt almennt öryggisatriði

⚠ ATHUGIÐ! Lesið þessar notkunarleiðbeiningar vandlega fyrir notkun. Geymið leiðbeiningarnar fyrir síðari notkun.

Ástand við afhendingu

Áður en hafist er handa við samsetningu skal ganga úr skugga um að engi hluti vanti.

Þjónustudeild Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Söluaðilar Vitra
- Umboðsaðilar Vitra

Fyrirhuguð notkun

Gæta skal að almennum öryggisatriðum við notkun vörunnar og nota hana eingöngu með fyrirhuguðum hætti sem færanlegt húsgagn með geymslurými innandyra. Hætta er á slysum og tjóni ef notkun er ekki með fyrirhuguðum hætti.

Osnovne sigurnosne napomene

⚠ POZOR! Prije uporabe pažljivo pročitajte ove upute za rukovanje. Spremite upute kako biste ih kasnije mogli prelistati.

Stanje isporuke

Prije montaže provjerite potpunost isporuke.

Servisna služba tvrtke Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
79576 Weil am Rhein
- Internetska stranica: <http://www.vitra.com>
- Partner specijalizirane trgovine tvrtke Vitra
- Regionalne podružnice tvrtke Vitra

Namjenska uporaba

Uzimajući u obzir opću odgovornost pažljivog postupanja vaš je proizvod namjenski osmišljen samo kao mobilni namještaj za skladištenje u unutarnjem prostoru. U slučaju nenamjenske uporabe postoji opasnost od ozljeda i materijalne štete.

DE Grundlegende Elektrifizierungshinweis

Überspannung

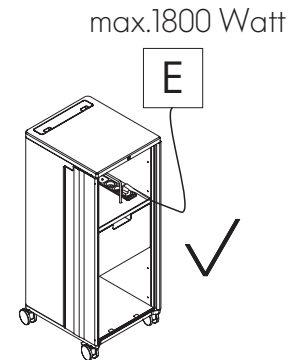
⚠ GEFAHR! Verletzungsgefahr durch netzbedingte Überspannung vermeiden. Kontakt mit elektrischer Spannung kann zu schweren Verletzungen und zum Tod durch Stromschlag führen. Lesen Sie vor Elektrifizierung Ihres Produktes die Bedienungsanleitung 71025424 sorgfältig durch. Lassen Sie Ihre elektrischen Komponenten nur vom Fachpersonal montieren. Beachten Sie die örtlichen Elektrifizierungsvorschriften in Ihrem Land.

- 1) Stromversorgung abschalten bei
 - a) Montage- und Wartungsarbeiten
 - b) Gewitter und längerer Abwesenheit
 - c) Geruchsentwicklung und ungewöhnlichen Geräuschen
- 2) Die Gebäudesteckdose muss funktionsfähig sein.
- 3) Das Anschlusskabel vor Gebrauch vollständig abrollen.
- 4) Kein Betrieb mit beschädigtem Stromversorgungskabel. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dies durch das Vitra Service oder durch qualifiziertes, elektrisches Fachpersonal ersetzt werden.
- 5) Ihr Caddy ist nur spannungsfrei, wenn die Stromversorgung abgeschaltet ist.
- 6) Keine Flüssigkeiten in die Steckverbindungen schütten.
- 7) Ortsveränderliche Mehrfachsteckdosen dürfen:
 - a) nicht hintereinander gesteckt werden.
 - b) nicht abgedeckt betrieben werden.

Kabel

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch am Boden liegende Kabel. Bei nicht beachten können Verletzungen und Sachschäden die Folge sein.

- 1) Kabelüberlänge sichtbar kennzeichnen.



General information on electrification

Overvoltage

⚠ DANGER! Risk of injury from surges of current:

Contact with electrical current can lead to severe injuries and death from electrocution. Read operating instructions 71025424 carefully before electrifying the product. Electrical components should only be assembled by qualified electricians. Please follow the local electrification regulations in your country.

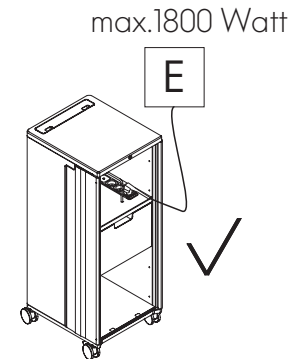
- 1) Switch off the power supply during
 - a) assembly and maintenance work
 - b) storms and periods of prolonged absence
 - c) in the event of odours or unusual noises
- 2) The building socket must be functional.
- 3) The connector cable must be completely rolled out before use.
- 4) Do not use damaged power cables. Ensure damaged power cables are replaced by Vitra Service or by a qualified electrician.
- 5) Your caddy is only de-electrified when the power supply is switched off.
- 6) Do not pour any liquids into the plug connections.
- 7) Movable multiple socket adapters may:
 - a) not be connected in series.
 - b) not be operated while covered.

Cable

⚠ CAUTION! Cables laid on the floor pose a risk of injury.

If unnoticed, injury or damage to property may occur.

- 1) Mark excess cable accordingly so that it is visible.



FR Indication essentielle sur l'électrification

Surtension

⚠ DANGER! Éviter les risques de blessures liés à une surtension du réseau.

Tout contact avec du courant électrique peut entraîner des blessures graves et même la mort par électrocution. Avant de raccorder votre produit au réseau électrique, veuillez lire attentivement les consignes d'utilisation supplémentaires 71025424. Vos composants électriques ne doivent être installés que par un personnel qualifié. Respectez les directives en vigueur dans votre pays en matière d'électrification.

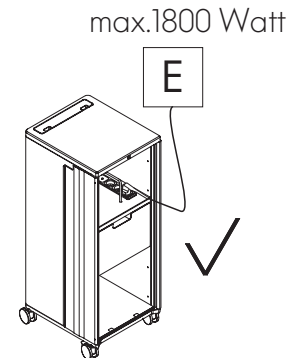
- 1) Couper l'alimentation électrique en cas
 - a) de travaux de montage et de maintenance
 - b) d'orage et d'absence prolongée
 - c) de dégagement d'odeur ou de bruits inhabituels
- 2) La prise électrique du bâtiment doit être en état de marche.
- 3) Avant utilisation, déroulez entièrement le câble de raccordement.
- 4) N'utilisez pas le produit si le câble d'alimentation électrique est endommagé. Si le câble électrique est endommagé, il faut le faire remplacer par le service d'entretien de Vitra ou par un électricien qualifié.
- 5) Votre Caddy est hors tension uniquement lorsque l'alimentation électrique est coupée.
- 6) Ne versez aucun liquide dans les prises de courant.
- 7) Les multiprises mobiles ne doivent pas :
 - a) être raccordées en série.
 - b) être couvertes.

Câble

⚠ ATTENTION! Le câble posé à même le sol peut entraîner des risques de blessures.

Tout non-respect peut entraîner des dommages corporels et matériels.

- 1) Identifiez clairement le surplus de câble.



Indicaciones básicas de electrificación

Sobrecarga eléctrica

⚠ PELIGRO! Evite el riesgo de lesiones como consecuencia de una sobrecarga eléctrica de la red. El contacto con la corriente puede provocar graves daños personales e incluso la muerte por descarga eléctrica; por ello, antes de conectar el producto a la corriente lea detenidamente el manual de instrucciones 71025424. El montaje de los componentes eléctricos solo debe ser realizado por personal debidamente cualificado. Respete la normativa eléctrica de su país.

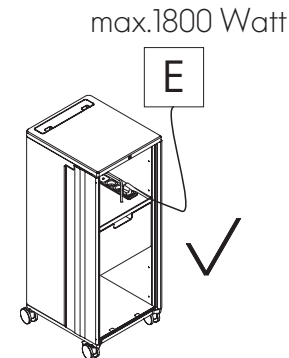
- 1) Desconecte la alimentación eléctrica en los siguientes casos:
 - a) Durante los trabajos de montaje y mantenimiento
 - b) En caso de tormenta o durante los periodos de inactividad prolongados
 - c) Si advierte olores o ruidos extraños
- 2) La toma de corriente del edificio debe encontrarse en perfecto estado de funcionamiento.
- 3) Desenrolle completamente el cable de conexión antes de utilizarlo.
- 4) No utilice el producto si observa algún daño en el cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico de Vitra.
- 5) El Caddy solo deja de estar bajo tensión cuando se desconecta la alimentación eléctrica.
- 6) No vierta ningún líquido sobre los enchufes.
- 7) Las tomas móviles:
 - a) no deben conectarse en cadena.
 - b) no deben utilizarse con las tapas puestas.

Cable

⚠ Precaución! Los cables tendidos por el suelo pueden ser causa de lesiones.

Si no se ven a tiempo pueden dar lugar a daños materiales y personales.

- 1) Señalice el excedente de cable de forma que resulte bien visible.



NI Belangrijke waarschuwingen betreffende de elektriciteitsvoorziening

Overspanning

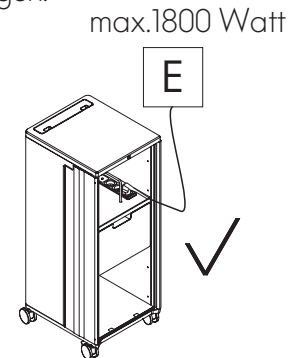
⚠ Gevaar! Letselgevaar als gevolg van overspanning in het elektriciteitsnetwerk vermijden. Contact met elektrische spanning kan een elektrische schok veroorzaken en zeer ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Lees voordat u uw product aansluit op het elektriciteitsnetwerk de handleiding nr. 71025424 zorgvuldig door. Laat uw elektrische componenten uitsluitend door gekwalificeerd personeel monteren. Volg de plaatselijke elektrificatievoorschriften in uw land.

- 1) Schakel de stroomvoorziening uit bij
 - a) montage- en onderhoudswerkzaamheden;
 - b) onweer en lange afwezigheid;
 - c) bij een vreemde geur en ongewone geluiden.
- 2) Het stopcontact in het gebouw moet goed functioneren.
- 3) De aansluitkabel moet vóór gebruik helemaal uitgerold worden.
- 4) Gebruik het product niet met een beschadigde stroomkabel. Als de stroomkabel beschadigd is, dient deze door de serviceafdeling van Vitra of door een gekwalificeerde elektromonteur te worden vervangen.
- 5) Uw Caddy is alleen spanningsloos als de stroomvoorziening uitgeschakeld is.
- 6) Giet geen vloeistoffen in de stekverbindingen.
- 7) Verplaatsbare meervoudige contactdozen mogen:
 - a) niet met elkaar worden verbonden;
 - b) tijdens het gebruik niet worden bedekt.

Kabel

⚠ Voorzichtig! Letselgevaar als gevolg van kabels die op de vloer liggen. Let hierop om letsel en materiële schade te voorkomen.

- 1) Overtollige kabel duidelijk aangeven.



Note di base sul collegamento elettrico

Sovratensione

⚠ Pericolo! Evitare lesioni personali causate da sovratensione.

Il contatto con la tensione elettrica può causare gravi lesioni o morte in seguito a folgorazione. Leggere attentamente le istruzioni 71025424 prima di collegare elettricamente il prodotto. Far montare i componenti elettrici solo da personale qualificato. Attenersi alle norme relative al collegamento elettrico vigenti nel proprio paese.

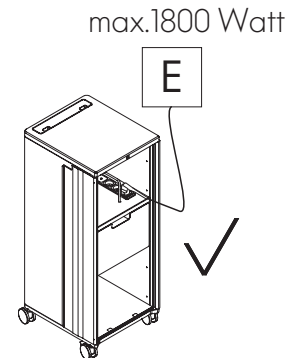
- 1) Disattivare l'alimentazione durante
 - a) lavori di montaggio e manutenzione
 - b) temporali e lunghe assenze
 - c) insorgenza di odori e rumori insoliti
- 2) La presa elettrica a muro deve essere funzionante.
- 3) Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima dell'uso.
- 4) Non utilizzare con cavo di alimentazione danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal servizio di assistenza Vitra o da un elettricista qualificato.
- 5) Il Caddy è privo di tensione solo quando l'alimentazione viene disattivata.
- 6) Non versare liquidi nei collegamenti a spina.
- 7) Le prese multiple portatili non devono:
 - a) essere collegate in serie.
 - b) funzionare coperte.

Cavi

⚠ Attenzione! I cavi stesi a terra comportano il pericolo di infortuni.

Il mancato rispetto delle indicazioni può comportare lesioni personali e danni materiali.

- 1) Contrassegnare in modo visibile i cavi di lunghezza eccedente.



NO Grunnleggende informasjon om tilkobling av elektrisitet

C) Overspenning

⚠ FARE! Unngå fare for personskader forårsaket av nettbetinget overspenning.

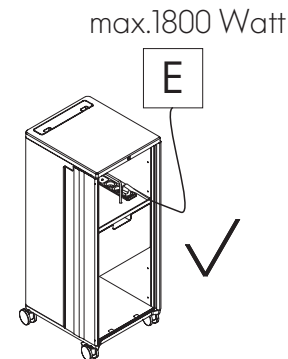
Kontakt med elektrisk spenning kan føre til alvorlige personskader eller død forårsaket av elektrisk støt. Les nøye gjennom bruksanvisning 71025424 før du kobler produktet til strømmettet. Elektriske komponenter skal utelukkende monteres av fagpersoner. Ta hensyn til de lokale el-forskriftene i ditt land.

- 1) Slå av strømtilførselen ved
 - a) monterings- og vedlikeholdsarbeid
 - b) tordenvær og ved lengre tids fravær
 - c) lukt dannelse og uvanlige lyder
- 2) Stikkontakten i huset må fungere som den skal.
- 3) Rull strømkabelen helt ut før bruk.
- 4) Bruk ikke en strømkabel som er skadet. Hvis det er skader på strømkabelen, må du få den byttet av Vitra Service eller godkjent elektriker.
- 5) Kommodeskabet er bare helt strømfritt når strømtilførselen er slått av.
- 6) Unngå at det trenger væske inn i stikkontaktene.
- 7) Ved bruk av skjøteledninger må de:
 - a) ikke kobles i serie
 - b) ikke tildekkes ved bruk

Kabel

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader på grunn av kabler på gulvet. Hvis dette ikke tas hensyn til, kan det føre til personskader eller materielle skader.

- 1) Merk ekstra kabellengde tydelig.



Основно указание за електрифициране

Превишено напрежение

⚠ Опасност! Да се избягва опасност от нараняване поради мрежово свръхнапрежение.

Контакт с електрическо напрежение може да доведе до тежки наранявания и до смърт, причинена от токов удар. Преди електрифицирането на Вашия продукт прочетете внимателно ръководството за експлоатация 71025424. Възложете монтажа на електрическите компоненти на специалисти. Спазвайте местните разпоредби за електрифициране на вашата държава.

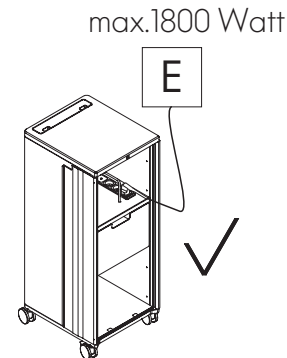
- 1) Изключете захранването при
 - а) Работи по монтаж и поддръжка
 - б) Лошо време и по-дълго отсъствие
 - в) Поява на миризма и необичайни шумове
- 2) Сградният контакт трябва да функционира.
- 3) Преди употреба навийте изцяло захранващия кабел.
- 4) Не използвайте с повреден кабел за електрическо захранване. Когато захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от Vitra Service или от квалифицирани електрически специалисти.
- 5) Вашият Caddy не е под напрежение само когато захранването е изключено.
- 6) Не сипвайте течност в конекторите.
- 7) Подвижни разклонители:
 - а) не трябва да се поставят един след друг.
 - б) не трябва да се експлоатират покрити.

Кабел

⚠ Внимание! Опасност от нараняване поради лежащ на пода кабел.

При неспазване може да последват наранявания и материални щети.

- 1) Маркирайте ясно прекалено дълги кабели.



DA Generel anvisning vedrørende strømtilslutning

Overspænding



FARE!

Fare for personskade ved overspænding, der skyldes el-nettet.

Kontakt med elektrisk spænding kan medføre alvorlige personskader eller død som følge af elektrisk stød. Læs omhyggeligt betjeningsvejledning 71025424 igennem, inden produktet tilsluttes til strømforsyningen. Elektriske komponenter må kun tilsluttes af faguddannede personer. Overhold de lokale forskrifter for strømtilslutning for det pågældende land.

- 1) Afbryd strømforsyningen ved
 - a) Montage- og vedligeholdelsesarbejde
 - b) Tordenvejr og ved længere tids fravær
 - c) Forekomst af lugt eller usædvanlige lyde
- 2) Stikkontakten i bygningen skal være funktionsdygtig.
- 3) Rul tilslutningsledningen helt ud inden brug.
- 4) Møblet må ikke bruges, hvis strømforsyningsledningen er beskadiget. Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Vitra Service eller af en kvalificeret faguddannet elektriker.
- 5) Dette Caddy-møbel er kun spændingsfrit, når strømforsyningen er afbrudt.
- 6) Der må ikke komme væske ind i stikforbindelserne.
- 7) Mobile multistik må:
 - a) ikke sættes i forlængelse af hinanden.
 - b) ikke være tildækket under brugen.

Ledninger

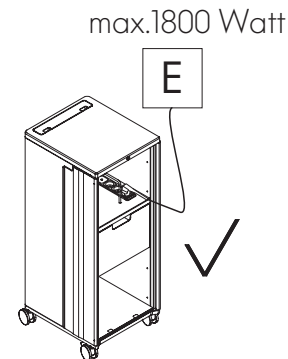


Pas på!

Fare for tilskadekomst som følge af ledninger, der ligger på gulvet.

Tilsidesættelse kan medføre tilskadekomst og materielle skader.

- 1) Løse ledninger skal markeres synligt.



Oluline märkus elektriühenduse kohta

Ülepinge

⚠ OHT! Vältige elektrivõrgu ülepingest tulenevat vigastusohtu.

Elektripinge alla sattumine võib põhjustada raskeid vigastusi või lõppeda elektrilöögist tekkinud surmaga. Lugege enne toote ühendamist pingega hoolikalt lisakäsitsemisjuhendit 71025424. Laske elektrikomponendid monteerida üksnes spetsialistidel. Järgige oma riigi kohalikke elektrieeskirju.

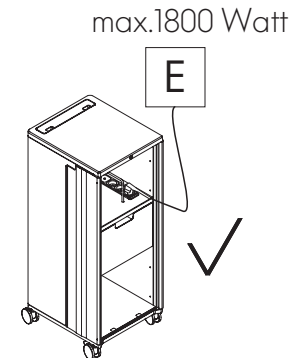
- 1) Lülitage toide välja:
 - a) montaaži- ja hooldustööde ajaks;
 - b) äikese ajaks ja pikema äraoleku ajaks;
 - c) lõhna ja ebatavalise müra tekkimisel.
- 2) Hoone pistikupesa peab toimima.
- 3) Kerige ühenduskaabel enne kasutamist täielikult lahti.
- 4) Ärge kasutage seadet, kui toitekaabel on kahjustunud. Kui toitekaabel on kahjustunud, tuleb see lasta välja vahetada Vitra teeninduses või kvalifitseeritud elektrikul.
- 5) Caddy on pinge alt vabastatud vaid siis, kui toitevarustus on välja lülitatud.
- 6) Ärge laske vedelikel pistikuühendustesse sattuda.
- 7) Pikendusjuhtmeid ja harupesi:
 - a) ei tohi ühendada üksteise külge;
 - b) ei tohi kasutada kinni kaetuna.

Kabel

⚠ Ettevaatust! Vigastusoht põrandal asetsevate kaablite tõttu.

Nõuete eiramise korral võivad tagajärjeks olla vigastused ja materiaalne kahju.

- 1) Märgistage kaabli ülepikkus nähtaval viisil.



Perussähköistysohje

C) Ylijännite

⚠ VAARA! Vältä verkon ylijännitteen aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa.

Kosketus sähköjännitteen kanssa voi johtaa vakaviin vammoihin ja kuolemaan sähköiskun vuoksi. Lue käyttöohje 71025424 huolellisesti läpi ennen tuotteesi sähköistämistä. Anna ainoastaan ammattihenkilöstön asentaa sähkökomponentit. Noudata maasi paikallisia sähköistämismääräyksiä.

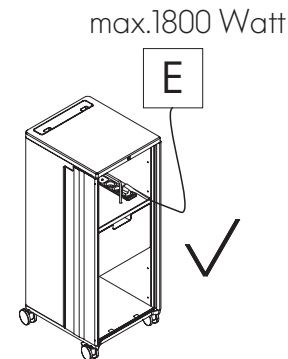
- 1) Katkaise virransyöttö seuraavissa tilanteissa
 - a) Asennus- ja huoltotyöt
 - b) Ukkosilma ja pidempi poissaolo
 - c) Hajun muodostuminen ja epätavalliset äänet
- 2) Rakennuksen pistorasian on oltava toimiva.
- 3) Kelaa liitäntäjohto täysin auki ennen käyttöä.
- 4) Käyttö on keskeytettävä, jos virtajohto on vaurioitunut. Vaurioitunut virtajohto on vaihdettava uuteen Vitra-palvelussa tai pätevällä sähköammattilaisella.
- 5) Laatikosto on jännitteetön, kun virransyöttö on katkaistu.
- 6) Pistokeliittimiin ei saa kaataa nesteitä.
- 7) Siirrettäviä moninapapistorasioita
 - a) ei saa kytkeä peräkkäin
 - b) ei saa käyttää peitettynä.

Johto

⚠ VARO! Lattialla olevan johdon aiheuttama loukkaantumisvaara.

Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumisiin ja aineellisiin vahinkoihin.

- 1) Merkitse johdon ylipituus selkeästi.



Βασική υπόδειξη ηλεκτροδότησης

Υπέρταση

⚠ Κίνδυνος!

Αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού από υπέρταση οφειλόμενη στο δίκτυο.

Η επαφή με ηλεκτρική τάση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Διαβάστε πριν από την ηλεκτροδότηση του προϊόντος σας προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης 71025424. Αναθέστε τη συναρμολόγηση ηλεκτρικών στοιχείων μόνο σε ειδικευμένο προσωπικό. Τηρήστε τους κανονισμούς ηλεκτροδότησης που ισχύουν στη χώρα σας.

- 1) Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία σε περίπτωση:
 - α) εργασιών συναρμολόγησης ή συντήρησης
 - β) καταιγίδας ή σχετικά μακράς απουσίας σας
 - γ) ανάπτυξης οσμής ή εμφάνισης ασυνήθιστων θορύβων
- 2) Η πρίζα του κπιρίου πρέπει να είναι λειτουργική.
- 3) Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο σύνδεσης πριν από τη χρήση.
- 4) Μην θέσετε το προϊόν σε λειτουργία, εάν το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημία. Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί ζημία, τότε πρέπει να αντικατασταθεί από το Vitra Service ή από καταρτισμένο, ειδικό ηλεκτρολογικό προσωπικό.
- 5) Το Caddy βρίσκεται εκτός τάσης, μόνο εάν η ηλεκτρική τροφοδοσία έχει αποσυνδεθεί.
- 6) Μην χύσετε υγρά στις εμβυσματούμενες συνδέσεις.
- 7) Κινητά πολύπριζα δεν πρέπει:
 - α) να συνδεθούν σε σειρά.
 - β) να τεθούν σε λειτουργία καλυμμένα.

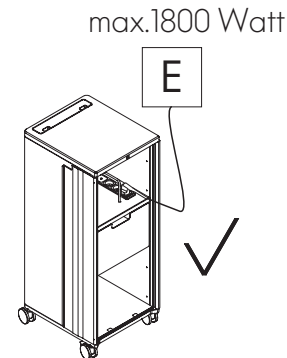
Καλώδιο

⚠ Προσοχή!

Κίνδυνος τραυματισμού από καλώδια στο έδαφος

Σε περίπτωση ελλιπούς προσοχής μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.

- 1) Επιστημάνετε με ευδιάκριτο τρόπο καλώδια με μήκος πέραν του αναγκαίου.



LV Elektrodrošības pamatnorādes.

Pārspriegums

⚠ Bīstami!

Novērsiet savainošanās risku, ko izraisa fikla radīts pārspriegums.

Saskare ar elektrisko spriegumu var radīt smagas traumas un strāvas trieciena izraisītus nāves gadījumus. Pirms strāvas padeves nodrošināšanas produktam rūpīgi izlasiet lietošanas instrukcijas 71025424. Elektrisko komponentu montāžu drīkst veikt tikai specializēts personāls. Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos strāvas padeves normatīvus.

- 1) Atslēdziet strāvas padevi šādos gadījumos:
 - a) montāžas un apkopes darbu laikā;
 - b) negaisa un ilgākas prombūtnes laikā;
 - c) ja iekārta sāk izdalīt smaku un neparastus trokšņus.
- 2) Ēkas kontaktligzdai jābūt darba kārtībā.
- 3) Pirms lietošanas pilnībā attiniet pieslēguma kabeli.
- 4) Nelietojiet, ja ir bojāts barošanas kabelis. Ja ir bojāts barošanas kabelis, tas ir jānomaina Vitra apkalpošanas dienestam vai kvalificētam elektriķim.
- 5) Jūsu Caddy ir atslēgts no elektrobarošanas tikai tad, kad ir atslēgta strāvas padeve.
- 6) Neizlejiet šķidrumus uz spraudsavienojumiem.
- 7) Pārvietojamos kontaktligzdu blokus:
 - a) nedrīkst saslēgt vienu aiz otra;
 - b) nedrīkst ekspluatēt nosegtā veidā.

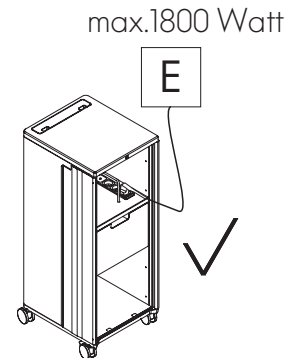
Kabelis

⚠ Uzmanību!

Traumu risks, ko izraisa uz zemes novietots kabelis.

Norāžu neievērošanas gadījumā pastāv risks gūt traumas vai izraisīt materiālus zaudējumus.

- 1) Skaidri marķējiet kabeļa pārejas vietas



Prijungimo prie maitinimo tinklo principai

Viršįtampis

⚠ Pavojus! Venkite pavojaus susižaloti dėl tinklo viršįtampių.

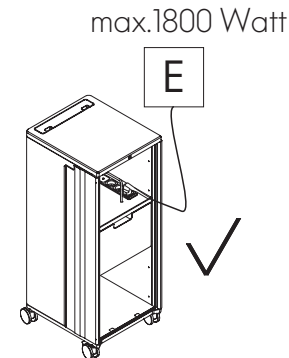
Dėl sąlyčio su elektros įtampa kyla pavojus sunkiai susižaloti, o patyrus srovės smūgį galimi net mirtini sužalojimai. Prieš prijungdami gaminį prie elektros srovės, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją 71025424. Elektros komponentus leiskite montuoti tik kvalifikuotiems darbuotojams. Laikykitės savo šalies elektrifikavimo taisyklių.

- 1) Atjunkite maitinimo srovę, jei
 - a) atliekate montavimo ir priežiūros darbus;
 - b) kyla audra ir gaminį paliekate ilgesniam laikui;
 - c) atsirado nemalonūs kvapas ir neįprastų garsų.
- 2) Pastato kištukinis lizdas turi būti paruoštas naudoti.
- 3) Prieš naudodami visiškai išvyniokite prijungimo kabelį.
- 4) Nenaudokite, jei maitinimo srovės kabelis pažeistas. Jei maitinimo srovės kabelis pažeistas, jį turi pakeisti bendrovės „Vitra“ techninės priežiūros tarnyba arba kvalifikuotas elektrikas.
- 5) Jūsų „Caddy“ nėra įtampos, kai gaminys atjungtas nuo maitinimo srovės tinklo.
- 6) Saugokite, kad į kištukines jungtis nepatektų skysčių.
- 7) Kelių vietų kištukinių lizdų negalima naudoti:
 - a) į juos iš eilės įkišus kištukus;
 - b) uždengus.

Kabelis

⚠ Atsargiai! Pavojus susižaloti dėl ant grindų esančių kabelių. Nesilaikant nurodymo galima susižaloti arba padaryti materialinės žalos.

- 1) Matomoje vietoje paženklinkite išsikišantį kabelį.



PL Podstawowe informacje dotyczące podłączenia do sieci elektrycznej

Przepięcie

⚠ Niebezpieczeństwo!

Unikać ryzyka obrażeń ciała spowodowanych przez przepięcia w sieci.

Kontakt z napięciem elektrycznym może prowadzić do poważnych obrażeń i do śmierci wskutek porażenia prądem.

Przed podłączeniem produktu do sieci elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi 71025424.

Montaż komponentów elektrycznych może być przeprowadzany wyłącznie przez wyszkolony personel specjalistyczny.

Należy przestrzegać miejscowych przepisów dot. elektryfikacji dla danego kraju.

- 1) Wylączyć zasilanie elektryczne w następujących sytuacjach:
 - a) prace montażowe i konserwacyjne,
 - b) burze i dłuższa nieobecność,
 - c) hałasy i nietypowe odgłosy.
- 2) Gniazdo budynku musi być sprawne.
- 3) Przed użyciem należy całkowicie rozwinąć kabel przyłączeniowy.
- 4) Nie pracować w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego. Jeżeli kabel elektryczny jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis Vitra lub wykwalifikowanych elektryków.
- 5) W Caddy nie ma napięcia tylko po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- 6) Nie wlewać cieczy do połączeń wtykowych.
- 7) Przenośne listy zasilające:
 - a) nie mogą być podłączane jedna za drugą,
 - b) nie mogą być zastąpione.

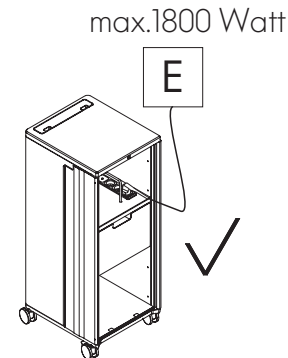
Kable

⚠ Ostrożnie!

Zagrożenie pożarowe spowodowane kablami leżącymi na ziemi.

Skutkiem nieprzestrzegania mogą być obrażenia ciała lub straty materialne.

- 1) Kable o nadmiernej długości należy wyraźnie oznaczyć.



Indicação de electrificação básica

Sobretensão

⚠ Perigo! Evitar perigos de ferimentos devido a sobretensão relacionada com o sistema.

O contacto com a tensão eléctrica pode causar ferimentos graves ou fatais provocados por choque eléctrico. Antes da electrificação do seu produto, leia cuidadosamente o manual de instruções 71025424. Faça com que os seus componentes eléctricos apenas sejam montados por técnicos especializados. Tenha em atenção as normas de electrificação locais do seu país.

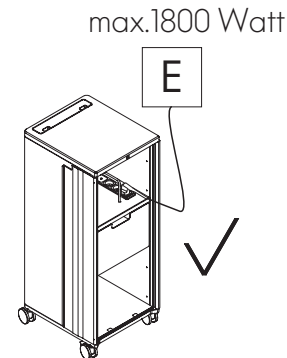
- 1) Desligar a alimentação eléctrica em caso de
 - a) Trabalhos de montagem e manutenção
 - b) Trovoadas e ausência prolongada
 - c) Desenvolvimento de odores e ruídos estranhos
- 2) A tomada do edifício tem de estar funcional.
- 3) Desenrolar o cabo de ligação completamente antes da utilização.
- 4) Não operar com o cabo da alimentação eléctrica danificado. Se o cabo eléctrico estiver danificado, este terá de ser substituído pela assistência técnica da Vitra ou por electricistas qualificados.
- 5) O seu Caddy só está isento de tensão se a alimentação eléctrica estiver desligada.
- 6) Não verter líquidos para dentro das tomadas de ligação.
- 7) Tomadas múltiplas móveis não podem:
 - a) ser conectadas consecutivamente.
 - b) ser operadas tapadas.

Cabo

⚠ Cuidado! Perigo de ferimentos devido a cabos pelo chão.

A inobservância pode causar ferimentos ou danos materiais.

- 1) Identificar de forma visível cabos de comprimento excessivo.



RO Instrucțiune de electrificare de bază

Supratensiune

⚠ Pericol!

Evitați pericolul de accidentare cauzat de supratensiunea datorată rețelei.

Contactul cu tensiunea electrică poate să conducă la vătămări grave și la moarte prin electrocutare. Înainte de racordarea la curent electric a produsului dumneavoastră, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare 71025424. Componentele electrice trebuie montate numai de către personal de specialitate. Respectați prevederile locale ale țării dumneavoastră cu privire la electrificare.

- 1) Întrerupeți alimentarea cu tensiune în caz de
 - a) Lucrări de montaj și întreținere
 - b) Furtuni și perioade lungi de absență
 - c) Apariție a mirosurilor și a zgomotelor neobișnuite
- 2) Priza clădirii trebuie să fie în stare de funcționare.
- 3) Derulați complet cablul de racordare înainte de utilizare.
- 4) Este interzisă utilizarea cu un cablu de alimentare cu tensiune deteriorat. În cazul în care cablul de alimentare cu tensiune este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de personalul Vitra Service sau specializat în domeniul energiei electrice.
- 5) Caseta este scoasă de sub tensiune numai dacă alimentarea cu energie electrică este întreruptă.
- 6) Nu vărsați lichide în contactele cu fișe.
- 7) Prizele multiple mobile trebuie să:
 - a) nu fie conectate succesiv.
 - b) să nu fie utilizate în stare acoperită.

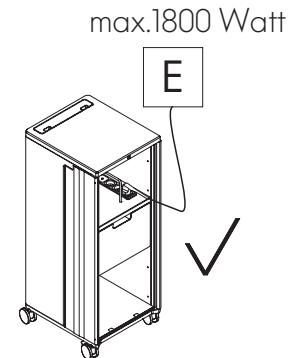
Cablu

⚠ Atenție!

Pericol de accidentare din cauza cablurilor întinse pe podea.

În caz de nerespectare, există pericol de rănire și producere a prejudiciilor materiale.

- 1) Marcați vizibil lungimea excesivă a cablului.



Grundläggande elanvisning

Överspänning

⚠ FARA! Undvik skaderisk till följd av överspänning i nätet.

Kontakt med elektrisk spänning kan leda till allvariga skador och död till följd av elektrisk stöt. Läs igenom bruksanvisning 71025424 innan du ansluter produkten till elnätet. Låt endast elektriker ansluta elektriska komponenter. Följ lokala föreskrifter om elektricitet i ditt land.

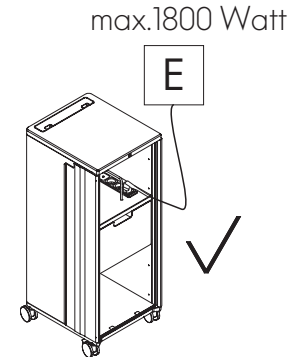
- 1) Stäng av strömförsörjningen vid
 - a) Monterings- och underhållsarbeten
 - b) Åskväder och vid längre frånvaro
 - c) Märkliga och ovanliga ljud
- 2) Husets eluttag måste fungera som det ska.
- 3) Rulla ut hela kabeln före användning.
- 4) Använd inte enheten om strömkabeln är skadad. Om strömkabeln är skadad måste den bytas av Vitra Service eller av en kvalificerad elektriker.
- 5) Din Caddy är endast fri från spänning när strömförsörjningen är frånslagen.
- 6) Håll inte några vätskor i strömanslutningarna.
- 7) Grenuttag får:
 - a) inte staplas i varandra.
 - b) ej användas när de är övertäckta

Kabel

⚠ AKTA! Risk för skador om kabeln ligger på golvet.

Vid nonchalering kan skador och materialskador uppstå.

- 1) Märk ut för lång kabel ordentligt.



SK Základné upozornenie ohľadne elektrického zapojenia

Prepätie

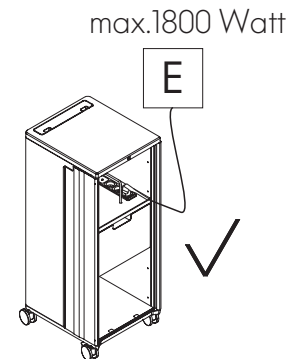
⚠ Nebezpečenstvo! Zabráňte nebezpečenstvu poranenia spôsobeného prepätím v sieti. Kontakt s elektrickým napätím môže spôsobiť ťažké poranenia a smrť v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Pred zapojením tohto výrobku do elektrickej siete si dôkladne prečítajte návod na obsluhu 71025424. Elektrické komponenty môže montovať len odborný personál. Dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa elektrického zapojenia platné vo vašej krajine.

- 1) Napájanie elektrickým prúdom odpojte pri
 - a) montážnych a údržbových prácach
 - b) búrke a dlhšie trvajúcej neprítomnosti
 - c) vzniku zápachu a nezvyčajných zvukoch
- 2) Elektrická zásuvka budovy musí byť funkčná.
- 3) Pripájací kábel pred použitím úplne odviňte.
- 4) Neprevádzkujte s poškodeným napájacím káblom. Ak je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť servisný personál spoločnosti Vitra alebo kvalifikovaný elektrikár.
- 5) Skriňa Caddy je bez napätia, ak je odpojené napájanie.
- 6) Do zástrčkových spojení nelejte žiadne tekutiny.
- 7) Prenosné zásuvkové lišty:
 - a) nesmú byť zapojené za sebou.
 - b) nesmú sa používať prikryté.

Kábel

⚠ Pozor! Nebezpečenstvo poranenia spôsobeného káblami ležiacimi na podlahe. Následkom nedodržania upozornení môžu byť poranenia a materiálne škody.

- 1) Príliš dlhé káble viditeľne označte.



Osnovno o elektrifikaciji

Prenapetost

⚠ Nevarnost! Preprečite telesne poškodbe zaradi omrežne prenapetosti.

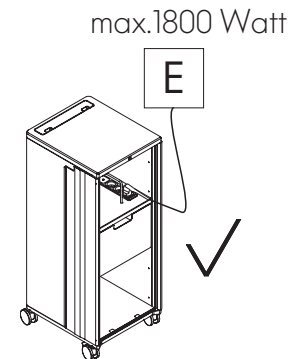
Stik z električno napetostjo lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara. Pred elektrifikacijo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo 71025424. Priklop električnih komponent vedno prepustite strokovnjaku. Upoštevajte lokalne predpise za elektrifikacijo v svoji državi.

- 1) Izklopite električno napajanje pri:
 - a) montažnih in vzdrževalnih delih
 - b) neurju in daljši odsotnosti
 - c) pojavu vonja in neobičajnih zvokov
- 2) Omrežna vtičnica mora varno delovati.
- 3) Priključni kabel pred uporabo povsem odvijte.
- 4) Ne uporabljajte poškodovanih napajalnih kablov. Če je električni kabel poškodovan, ga naj zamenja servis podjetja Vitra ali strokovno usposobljen elektrik.
- 5) Omara Caddy ni pod napetostjo le, ko je električno napajanje odklopljeno.
- 6) V vtičnice ne zlivajte nobenih tekočin.
- 7) Električnih razdelilnikov ni dovoljeno:
 - a) priklopljati enega na drugega
 - b) med uporabo prekrivati

Kabel

⚠ Pozor! Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi kablov na tleh. Neupoštevanje opozoril lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.

- 1) Jasno označite odvečno dolžino kabla.



TR Temel elektrifikasyon bilgisi

Aşırı gerilim

⚠ Tehlike!

Şebeke nedeniyle oluşan aşırı gerilim nedeniyle yaralanma tehlikesini önleyin.

Elektrik gerilimiyle temas edilmesi, elektrik çarpması nedeniyle yaralanmalara ve ölüme neden olabilir. Ürününüzün elektrifikasyon işleminden önce 71025424 numaralı kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun. Elektrikli bileşenlerinizin montajını yalnız uzman kişilere yaptırın. Ülkenizdeki yerel elektrifikasyon yönetmeliklerini dikkate alın.

- 1) Aşağıdaki durumlarda akım beslemesini kapatın:
 - a) Montaj ve bakım çalışmaları
 - b) Kötü hava koşulları ve cihazın başında uzun süre bulunmama
 - c) Koku oluşumu ve alışılmadık dışındaki sesler
- 2) Bina prizi çalışır durumda olmalıdır.
- 3) Kullanımdan önce bağlantı kablosunu tamamen açın.
- 4) Hasarlı elektrik besleme kablosuyla cihazı çalıştırmayın. Elektrik kablosu hasarlıysa, kablo, Vitra Servisi veya kalifiye bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilmelidir.
- 5) Caddy, sadece akım beslemesi kapatılmışsa gerilimsizdir.
- 6) Soket bağlantılarının içine sıvı dökmeyin.
- 7) Yeri değişen grup prizler:
 - a) Arka arkaya takılmamalı.
 - b) Çıkartılmış durumda çalıştırılmamalıdır.

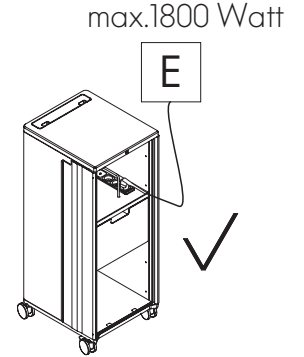
Kablo

⚠ Tedbir!

Zemindeki kablolar nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Dikkat edilmemesi durumunda yaralanmalar ve maddi hasarlarla karşılaşabilirsiniz.

- 1) Kablonun gazla kısmını görülür şekilde işaretleyin.



Alapvető tudnivalók az áram alá helyezéshez

Túlfeszültség

⚠ Veszély! Ügyeljen a hálózaton belül keletkező túlfeszültség miatti sérülésveszély elkerülésére.

Az elektromos feszültséggel érintkező személy súlyos sérüléssel járó vagy akár halálos áramütést szenvedhet. A termék áram alá helyezését megelőzően alaposan olvassa el a 71025424 cikkszámú kezelési utasítást. Az elektromos részegységek szerelését mindig bízza szakemberre. Tartsa be az adott országban érvényes, az áram alá helyezésre vonatkozó előírásokat.

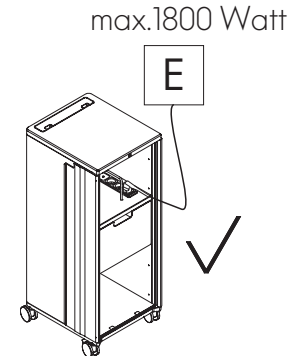
- 1) Kapcsolja ki az elektromos tápellátást
 - a) szerelési és karbantartási munkák esetén
 - b) vihar esetén, továbbá ha hosszabb időre elhagyja az épületet
 - c) szagok és szokatlan zajok keletkezése esetén
- 2) Az épületben található csatlakozóaljzatnak működőképesnek kell lennie.
- 3) Használat előtt teljesen tekerje le a csatlakozókábelt a dobról.
- 4) Sérült tápkábellel a termék nem üzemeltethető. A sérült elektromos vezeték a Vitra Service munkatársainak vagy szakképzett villamossági szakembernek kell kicserélnie.
- 5) A Caddy bútor csak az elektromos tápellátás kikapcsolása után tekinthető feszültségmentesnek.
- 6) Ne öntsön semmilyen folyadékot a csatlakozásokba.
- 7) Az úti adapterek és elosztók:
 - a) nem csatlakoztathatók egymásba.
 - b) nem használhatók letakart állapotban.

Kábel

⚠ Vigyázat! A padlón fekvő kábelek sérülésveszélyt okoznak.

A kellő körültekintés elmulasztása sérüléssel és anyagi kárral járhat.

- 1) A kábel szabadon lógó szakaszát látható jelöléssel kell ellátni.



CS Základní pokyny k elektrifikaci

Přepětí

⚠ Nebezpečí! Zabraňte nebezpečí úrazu síťově podmíněným přepětím.

Kontakt s elektrickým napětím může mít za následek těžká zranění a smrt při zasažení elektrickým proudem. Před elektrifikací vašeho produktu si pečlivě přečtěte návod k obsluze 71025424. Montáži elektrických komponent pověřte jen kvalifikovaný personál. Dodržujte místní předpisy pro elektrifikaci platné ve vaší zemi.

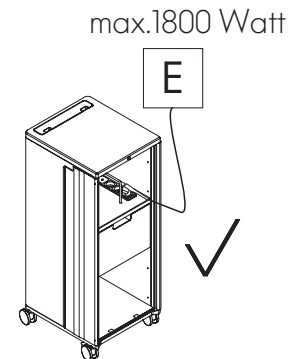
- 1) Vypněte přívod elektrického proudu při
 - a) montáži a údržbě,
 - b) bouřce a delší nepřítomnosti,
 - c) zjištění zápachu a neobvyklém hluku.
- 2) Elektrická zásuvka musí být funkční.
- 3) Připojovací kabel před použitím zcela rozviňte.
- 4) Pokud je napájecí kabel poškozený, nepoužívejte jej. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit pracovníci servisu společnosti Vitra Service nebo kvalifikovaný elektrikář.
- 5) Váš produkt Caddy je bez napětí pouze v případě, když je vypnuto napájení.
- 6) Do konektorů se nesmí dostat žádné kapaliny.
- 7) Přenosné vícenásobné elektrické zásuvky nesmí:
 - a) být zapojeny za sebou,
 - b) být při provozu zakryty.

Kabel

⚠ Pozor! Nebezpečí zranění o kabely ležící na zemi.

Při jejich přehlédnutí může dojít ke zraněním nebo škodám na majetku.

- 1) Přesahující kabely viditelně označte.



Mikilvægar ábendingar um raflagnir

Yfirspenna

⚠ Hætta! Forðist slysaættu af völdum yfirspennu.

Snerting við rafspennu getur leitt til alvarlegra meiðsla og banaslysa vegna raflosts. Lesið leiðbeiningarnar með vöru 71025424 vandlega áður en varan er tengd við rafmagn. Láta skal fagfólk annast alla uppsetningu rafbúnaðar. Fara skal eftir reglum um raflagnir á hverjum stað.

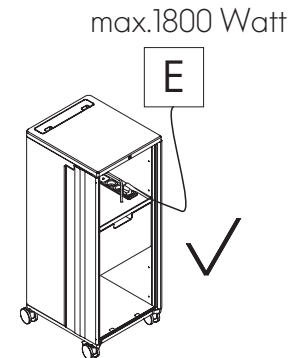
- 1) Slökkvið á tengingu við rafmagn
 - a) Við uppsetningu og viðhald
 - b) Í óveðri og langvarandi fjarveru
 - c) Þegar lykt finnst og við óvenjulegan hávaða
- 2) Innstungan verður að vera í lagi.
- 3) Rúllið tengisnúrunni alveg í sundur fyrir notkun.
- 4) Notið ekki skemmda rafmagnssnúru. Ef rafmagnssnúran er skemmd verður að láta Vitra Service eða fagfólk skipta um hana.
- 5) Caddy er aðeins spennulaus ef slökkt hefur verið á tengingu við rafmagn.
- 6) Látið enga vökva komast í rafmagnstengin.
- 7) Færanleg fjöltengi má ekki:
 - a) Tengja saman í röð.
 - b) Hylja við notkun.

D) Snúra

⚠ Varúð! Slysaætta af völdum snúra sem liggja á gólfi.

Ef ekki er gætt að þessu geta slys eða tjón hlotist af.

- 1) Gætið þess að of langar snúrur séu sýnilegar.



HR Osnovna napomena za elektrifikaciju

Prenapon

⚠ Opasnost! Izbjegavajte opasnost od ozljede mrežnim prenaponom.

Kontakt s električnim naponom može uzrokovati teške ozljede i smrt uslijed strujnog udara. Prije elektrifikacije uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu 71025424. Električne komponente smije montirati samo stručno osoblje. Poštujte lokalne propise o elektrifikaciji u svojoj zemlji.

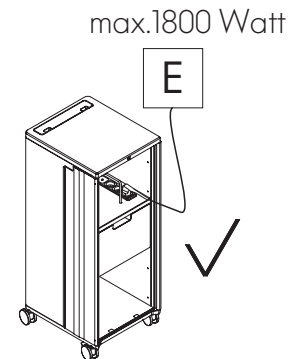
- 1) Napajanje treba isključiti prilikom
 - a) montaže i održavanja
 - b) nevremena i dulje odsutnosti
 - c) stvaranja mirisa i neobičnih zvukova
- 2) Utičnica u zgradi mora biti funkcionalna.
- 3) Potpuno odmotajte priključni kabel prije uporabe.
- 4) Uređaj ne smije raditi s oštećenim kabelom za napajanje. Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti servisna služba tvrtke Vitra ili kvalificirano stručno osoblje za elektrifikaciju.
- 5) Vaš Caddy nije pod naponom samo dok je isključeno napajanje.
- 6) Ne ulijevajte tekućinu u utične spojeve.
- 7) Pomične višestruke utičnice ne smiju:
 - a) biti utaknute jedna iza druge.
 - b) raditi pokrivene.

Kabel

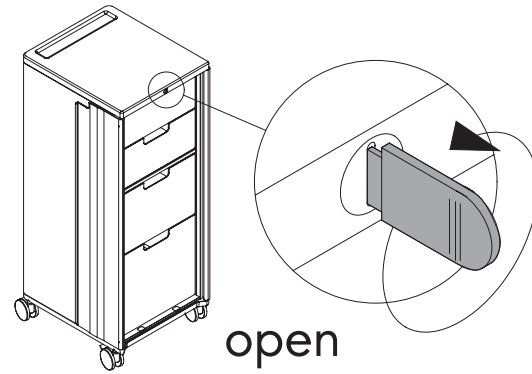
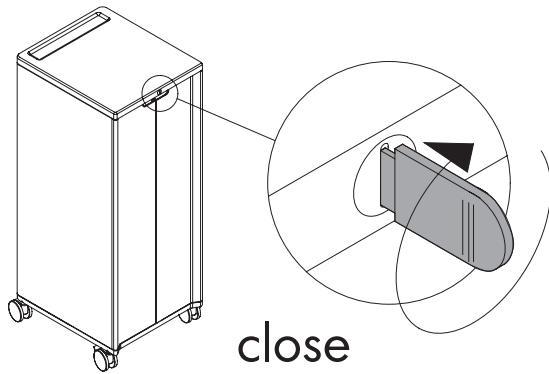
⚠ Oprez! Opasnost od ozljede kabelima na podu.

Nepažnja za posljedicu može imati ozljede ili materijalnu štetu.

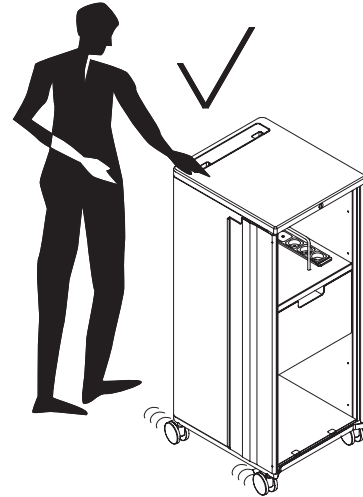
- 1) Jasno označite višak kabela.



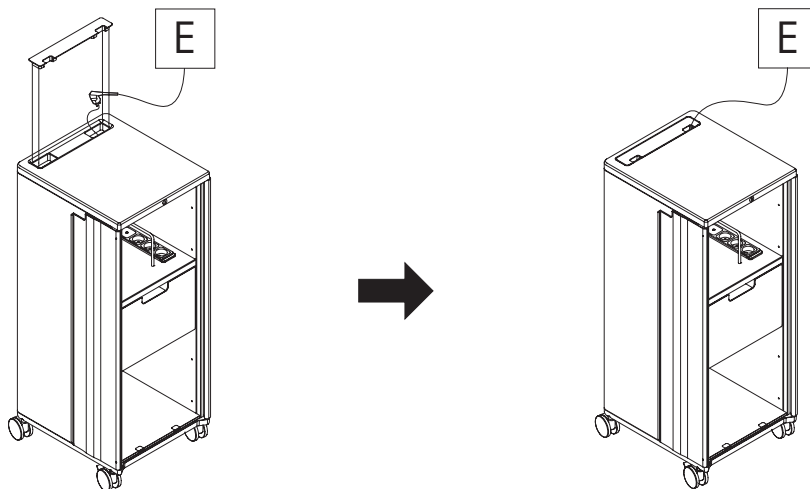
A



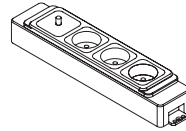
B



C



D1



DE  **VORSICHT!**

Thermo Überlastschutz 8A. Nach Beseitigung der Überlastungsursache, kann die Steckdose bei abgekühltem Thermo Überlastschutz durch betätigen des Sicherungsknopfes wieder aktiviert werden.

EN  **CAUTION!**

8A thermal overload protection. Once the cause of the overload is removed, the socket can be reactivated by pushing the safety button.

FR  **ATTENTION!**

Protection contre la surcharge thermique 8A. Une fois la cause de la surcharge éliminée, la prise peut être réactivée en appuyant sur le bouton de sécurisation lorsque la protection contre la surcharge thermique a refroidi.

ES  **Precaución!**

Protección de sobrecarga térmica de 8 A. Una vez que se haya resuelto la causa de la sobrecarga y tan pronto se enfríe el dispositivo de protección, la toma podrá volver a activarse accionando el botón de seguridad.

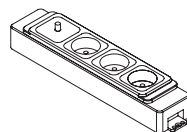
NL  **Voorzichtig!**

Thermo-overbelastingsbeveiliging 8A. Zodra de oorzaak van de overbelasting weggenomen is en de thermo-overbelastingsbeveiliging afgekoeld is, kan het stopcontact weer geactiveerd worden door op de veiligheidsknop te drukken.

IT  **Attenzione!**

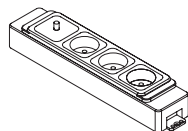
Protezione da sovraccarico termico 8A. Dopo aver eliminato la causa del sovraccarico, la presa di corrente può essere riattivata, una volta raffreddata la protezione da sovraccarico termico, premendo il pulsante di sicurezza.

D2



- ⚠ FORSIKTIG!** Termisk overlastvern 8 A. Etter at årsaken til overbelastningen er fjernet og det termiske overlastvernet er avkjølt, kan du slå på stikkontakten igjen ved å trykke på sikkerhetsknappen. **NO**
- ⚠ Внимание!** Термозащита от претоварване 8А. След отстраняване на причината за претоварването контактът може да се активира отново при изстинала термозащита от претоварване чрез задействане на предпазния бутон. **BG**
- ⚠ Pas på!** Termo-overbelastningssikring 8 A. Når årsagen til overbelastningen er fjernet, og termo-overbelastningssikringen er kølet af, kan stikdåsen aktiveres igen ved at trykke på sikringsknappen. **DA**
- ⚠ Ettevaatus!** Termoülekoormuskaitse 8 A. Pärast ülekoormuse põhjuse kõrvaldamist ja termoülekoormuskaitse mahajahtumist saab pistikupesaga kaitsenupu vajutamise teel uuesti aktiveerida. **ET**
- ⚠ VARO!** Terminen ylikuormitussuojaus 8A. Ylikuormituksen syyn poistamisen jälkeen pistorasia voidaan aktivoida jälleen turvanapista painaen, kun terminen ylikuormitussuojaus on jäähtynyt. **FI**
- ⚠ Προσοχή!** Θερμικό προστατευτικό υπερφόρτισης 8Α Μετά από αποκατάσταση του αιτίου της υπερφόρτισης, η πρίζα μπορεί να επανενεργοποιηθεί μέσω χειρισμού του κουμπιού της ασφάλειας, αφού το θερμικό προστατευτικό υπερφόρτισης κρυώσει. **EL**

D3



LV  **Uzmanību!**

Termiskās pārslodzes aizsardzība 8A. Pēc pārslodzes cēloņa novēršanas un termiskās pārslodzes aizsargiekārtas atdzišanas, kontaktligzdu var atkal aktivizēt, piespiežot drošības pogu.

LI  **Atsargiai!**

Terminis apsauginis 8A viršsrovio jungiklis. Pašalinus perkrovo prižastj ir atvēsus terminiam apsauginiam viršsrovio jungikliui kištukinj lizdą vėl galima įjungti spaudžiant apsauginį jungiklį

PL  **Ostrożnie!**

Termiczne zabezpieczenie przed przeciążeniem 8 A. Po usunięciu przyczyny przeciążenia można ponownie aktywować gniazdo z termicznym zabezpieczeniem przed przeciążeniem, naciskając przycisk zabezpieczający.

PT  **Cuidado!**

Protecção contra sobrecarga térmica 8A. Depois de eliminada a causa da sobrecarga, a tomada pode ser activada novamente com a protecção contra sobrecarga térmica arrefecida, premindo o botão de bloqueio.

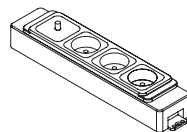
RO  **Atenție!**

Protecție termică împotriva suprasarcinii 8A. După eliminarea cauzei suprasarcinii, priza poate fi reactivată după răcirea protecției termice de suprasarcină, prin acționarea butonului de siguranță.

SV  **AKTA!**

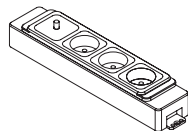
Termosäkring 8A. När orsaken till överbelastningen har åtgärdats kan uttaget aktiveras igen genom att man trycker på säkringens knapp när termosäkringen har kallnat.

D4



- ⚠ Pozor!** Termoochrana proti preťaženiu 8 A. Po odstránení príčiny preťaženia sa po ochladení termoochrany zásuvka môže znovu aktivovať stlačením poistného tlačidla. **SK**
- ⚠ Pozor!** Termična preobremenitvena zaščita 8A. Ko odpravite vzrok preobremenitve, lahko vtičnico znova aktivirate tako, da pritisnete varnostni gumb, ko se termična preobremenitvena zaščita ohladi. **SL**
- ⚠ Tedbir!** Termik aşırı yük koruması 8A. Aşırı yük nedeni giderildikten sonra, termik aşırı yük koruması soğumuşken emniyet düğmesine basılarak priz tekrar devreye sokulabilir. **TR**
- ⚠ Vigyázat!** 8 A-es termikus túlterhelés-védelem. A túlterhelés okának elhárítását követően, ha a termikus túlterhelés-védelmi rendszer is lehűlt, a csatlakozóaljzat a biztonsági gomb megnyomásával újra aktiválható **HU**
- ⚠ Pozor!** Tepelná ochrana proti přetížení 8 A. Po odstranění příčiny přetížení lze po vychladnutí tepelné ochrany proti přetížení aktivovat elektrickou zásuvku stisknutím tlačítka pojistky. **CS**
- ⚠ Varúð!** Varmayfirálagsvörn 8A. Þegar búið er að lagfæra orsök yfirálags og leyfa varmayfirálagsvörminni að kólna er hægt að virkja innstunguna aftur með því að styðja á öryggishnappinn. **IS**

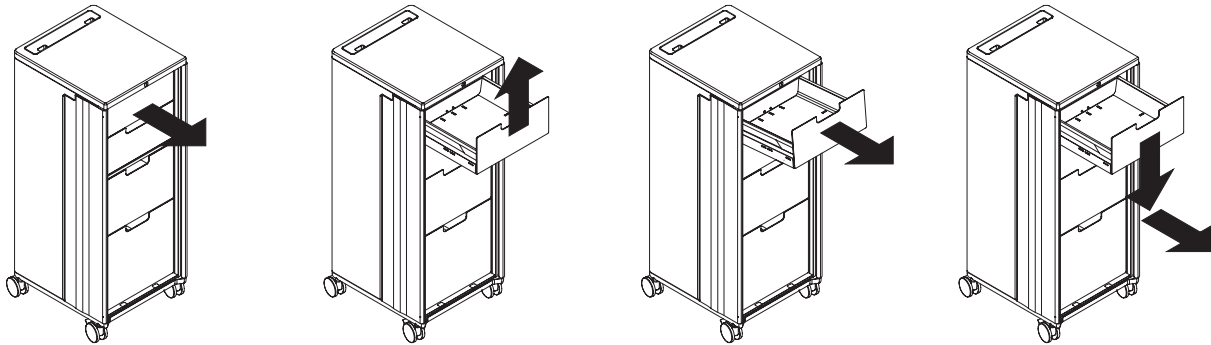
D5



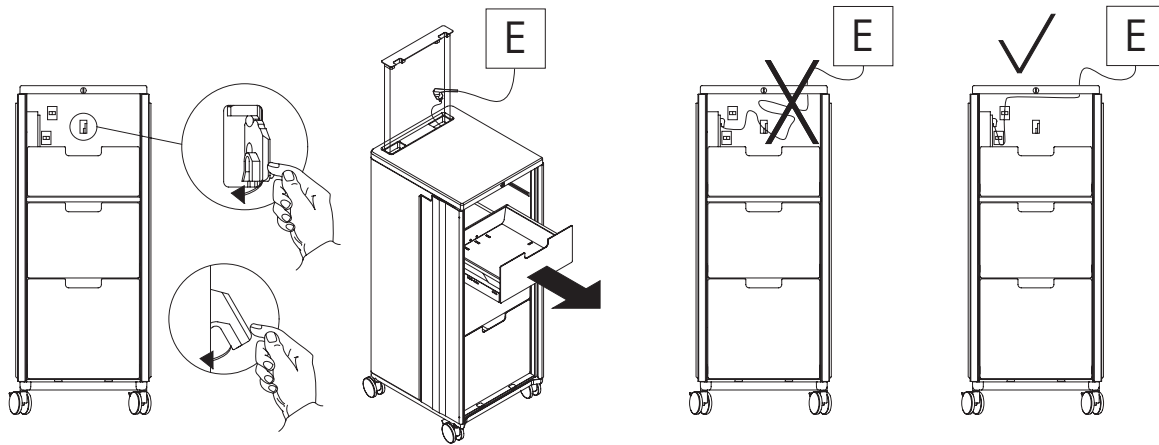
HR  **Oprez!**

Zaštita od toplinskog preopterećenja 8 A. Kad otklonite uzrok preopterećenja i pustite da se ohladi zaštita od toplinske preopterećenosti, možete je opet aktivirati pritiskom na sigurnosni gumb.

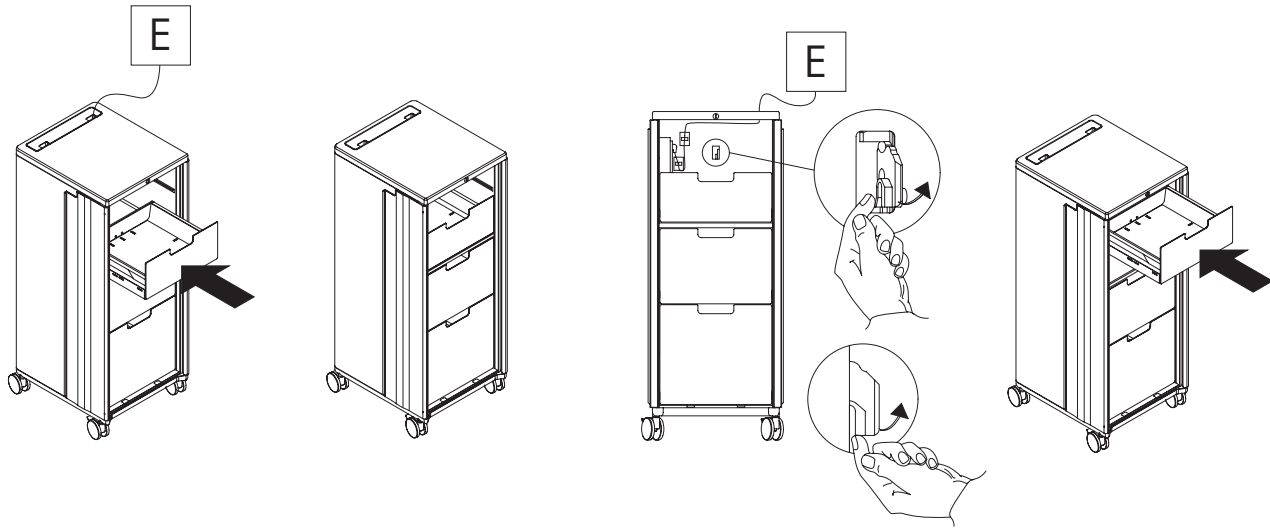
E



F



F



DE Pflegehinweis

EN **⚠️ ACHTUNG!** Die Oberflächen verschlei-
FR ßen. Reinigen Sie nur mit einem feuchten
ES Putzlappen und mildem Reinigungsmittel.
NL

IT

NO Care instructions

BG **⚠️ ATTENTION!** Surfaces are subject to
wear and tear. Clean with a damp cloth
and mild cleaning agent only.

Conseil d'entretien

⚠️ ATTENTION! Les surfaces risquent de
s'user. Nettoyez uniquement à l'aide d'un
chiffon humide et d'un nettoyant doux.

Consejos de conservación

⚠️ ¡ATENCIÓN! Las superficies se
desgastan. Para limpiar utilice solo una
bayeta húmeda y un producto de
limpieza suave.

Onderhoudsinstructie

⚠️ OPGELET! De oppervlakken zijn
gevoelig voor slijtage. Maak ze alleen
schoon met een vochtige doek en mild
reinigingsmiddel.

Consigli per la cura

⚠️ ATTENZIONE! Le superfici sono
soggette a usura. Per pulirle utilizzare solo
un panno umido e un detergente delicato.

Råd om vedlikehold

⚠️ OBS! Overflatene er utsatt for
slitasje. De må kun rengjøres med en fuktig
klut og et skånsomt rengjøringsmiddel.

Указание за поддръжка

⚠️ ВНИМАНИЕ! Повърхностите се
износват. Почиствайте ги само с влажна
кърпа и неагресивен почистващ препарат.

Plejeanvisninger

⚠️ OBS! Overfladerne kan blive slidt. Rengør overfladerne med en fugtig rengøringsklud og et mildt rengøringsmiddel.

Hooldusmärkus

⚠️ TÄHELEPANUG! Pinnad võivad kriimustuda. Kasutage puhastamiseks ainult niisket lappi ja pehmetoimelist puhastusvahendit.

Hoito-ohje

⚠️ HUOMIO! Pinnat kuluvat. Puhdista ne vain kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.

Υπόδειξη φροντίδας

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι επιφάνειες φθείρονται. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο ένα νωπό πανί και ήπιο καθαριστικό.

Norādījumi par kopšanu

⚠️ UZMANĪBU! Virsmas nodilst. Tīriet tikai ar mīkstu lupatīņu un maigu tīrīšanas līdzekli.

Priežiūros nuoroda

⚠️ DĖMESIO! Paviršiai nusidėvi. Valykite tik drėgnu skudurėliu ir švelnia valymo priemone.

Wskazówka dot. pielęgnacji

⚠️ UWAGA! Powierzchnie ulegają zużyciu. Czyścić tylko wilgotną ścierką i łagodnym środkiem czyszczącym.

Instrução de uso e cuidado

⚠️ ATENÇÃO! As superfícies desgastam-se. Limpe apenas com um pano de limpeza húmido e detergente suave.

RO Indicație de îngrijire

SV **⚠️ ATTENTION!** Suprafețele se uzează.
SK Curățați-le numai cu o cârpă umedă și cu
SL agent de curățare cu acțiune blândă.
TR

HU

CS

IS Skötselánvisning

⚠️ OBSERVERA! Ytorna slits.
Rengör endast med fuktig trasa och mildt rengöringsmedel.

Pokyny pre údržbu a starostlivosť

⚠️ POZOR! Povrchy podliehajú opotrebovaniu. Čistenie vykonávajte iba vlhkou utierkou a jemným čistiacim prostriedkom.

Napotki za nego

⚠️ POZOR! Zgornje površine se lahko obrabijo. Za čiščenje uporabljajte samo vlažno krpo in blago sredstvo za čiščenje.

Bakım uyarıları

⚠️ DİKKAT! Yüzeyler aşınır. Sadece nemli bir temizlik bezi ve yumuşak temizlik maddesiyle temizleyiniz.

Ápolási tanácsok

⚠️ FIGYELEM! A felületek kopnak. A tisztítást nedves törlőkendővel és enyhe tisztítószerekkel végezze.


Pokyny pro údržbu a péči

⚠️ POZOR! Povrchy podléhají opotřebení. Čistěte jen vlhkou utěrkou s mírným čisticím prostředkem.

Ábending varðandi umhirðu

⚠️ ATHUGIÐ! Yfirborðsfletir verða fyrir sliti. Hreinsið eingöngu með rakri tusku og mildu hreinsiefni.

Napomene o održavanju

 **POZOR!** Površine su sklone habanju. Čistite ih samo vlažnom krpom za čišćenje i blagim sredstvom za čišćenje.

© 2015 by Vitra AG
Vervielfältigung und Weitergabe dieses
Dokuments ist nicht gestattet.
Die Urheber- und Eigentumsrechte
verbleiben bei Vitra AG.

© 2015 by Vitra AG
The distribution and reproduction of this
document is prohibited.
All rights reserved by Vitra AG.

© 2015 by Vitra AG
Il est interdit de copier et de transmettre
ce document à des tiers.
Les droits d'auteur et de propriété sont
détenus par Vitra AG.

© 2015 Vitra AG
Queda prohibida la reproducción y dis-
tribución de este documento.
Reservados todos los derechos de autor
y propiedad para Vitra AG.

© 2015 Vitra AG
Dit document mag niet worden verveel-
voudigd of verspreid.
De auteurs- en eigendomsrechten liggen
bij Vitra AG.

© 2015 by Vitra AG
Non sono consentite la riproduzione
e la distribuzione di questo documento.
Il titolare dei diritti d'autore e di
proprietà è Vitra AG.

vitra.